

Jednou z hlavných úloh **Literárneho informačného centra** je podporovať vydávanie slovenskej literatúry v prekladoch do cudzích jazykov. Zahraničné vydavateľstvá môžu v termínoch do 31. januára, 30. apríla, 31. júla a 31. októbra bežného roka podať žiadosť na finančnú dotáciu knihy slovenského autora/autorov, ktorú chcú vydať v preklade. Príspevok schválený **Komisiou SLOLIA** by mal čiastočne alebo plne kryť prekladateľské náklady, autorský honorár, v odôvodnených prípadoch aj časť tlačiarenských nákladov.

Výška subvencie závisí od rozsahu diela, postavenia autora v kontexte slovenskej literatúry a obťažnosti prekladu. Komisia sa riadi internými predpismi a nesmie prekročiť limity stanovené na rozličné žánre. Dotujú sa výbery z poézie jednotlivých autorov, antológie poézie, romány, výbery z poviedok, antológie prózy, knihy pre deti a mládež, antológie textov pre deti a mládež, výbery z dramatickej tvorby, resp. antológie dramatických textov, výnimočne aj literárnovedné texty.

Vítame preklady do svetových jazykov, aj do jazykov malých krajín či jazykov vzdialených kultúr. Žiadnemu jazyku sa nedáva prednosť pred iným.

Kniha, na ktorú udelí Literárne informačné centrum dotáciu, musí vyjsť do 2 rokov od schválenia príspevku. V prípade omeškania či iných problémov spojených s vydaním knihy musí zahraničný vydavateľ na to písomne a včas upozorniť Komisiu SLOLIA.

Schválená čiastka bude poukázaná na bankové konto zahraničného vydavateľa (resp. prekladateľa, ak na to vydavateľ dá písomný súhlas) po tom, ako SLOLIA dostane od vydavateľa **5 výtlačkov** dotovanej knihy spolu s kópiou finančného vysporiadania vydavateľa s prekladateľom knihy. Ak vydavateľ o to písomne požiada, môže Literárne informačné centrum vyplatiť časť dotácie (výška stanovená podľa autorskej zmluvy) aj priamo slovenskému autorovi, resp. autorom.

Komisia SLOLIA môže odložiť rozhodnutie o udelení dotácie v prípade, že rozpočet určený na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí je vyčerpaný. V tom prípade rozhodne o dotácii až začiatkom ďalšieho roka.

Komisia SLOLIA môže udeliť dotáciu iba na tú knihu, ktorá v čase podania žiadosti ešte knižne nevyšla. Nie je možné dotovať už vydané knihy.

Komisia môže dodatočne znížiť prisľúbenú výšku dotácie, ak zistí, že dotovaná kniha je vytlačená nekvalitne (obálka, papier) a v oveľa nižšom náklade, než ako uviedol vydavateľ v žiadosti.

Zahraničný vydavateľ je povinný uviesť na niektorej z tirážnych strán tento text (buď v jazyku, do ktorého je kniha preložená, alebo v angličtine): **Táto kniha vyšla s finančnou podporou Komisie SLOLIA, Literárne informačné centrum, Bratislava.**

Komisia SLOLIA podporuje finančne aj publikovanie tematických čísiel so slovenskou literatúrou v zahraničných literárnych časopisoch (texty aspoň troch autorov), resp. publikovanie dlhšieho textu od jedného autora (napr. celá divadelná hra, novela atď). Šéfredaktori literárnych časopisov môžu podávať žiadosť o dotáciu v priebehu celého roka formou listu, v ktorom vyčíslia pravdepodobné náklady a uvedú výšku požadovanej dotácie.

Žiadosť spolu s kópiou prekladateľskej zmluvy a kópiou dohody vydavateľstva s autorom treba zaslať k uvedeným termínom na priloženom formulári na adresu Komisie SLOLIA.

ŽIADOSŤ O DOTÁCIU

Meno autora:

Názov knihy v origináli:

Názov slovenského vydavateľstva:..... rok vydania:

Preklad do (jazyk):

Názov knihy v preklade:

Meno prekladateľa/ prekladateľky, adresa, e-mail, tel. číslo:

Úspechy prekladateľa/ prekladateľky (zoznam najdôležitejších diel preložených do cudzieho jazyka, počet prekladov):

Odhadované náklady na vydanie knihy:

Prekladateľský honorár:

Autorský honorár:

Tlačiarenské náklady:

Celková suma požadovaná vydavateľstvom:

Celková suma schválenej podpory z verejných zdrojov SR (FPU, KULT MINOR, BSK,...):

Počet kópií: pevná väzba/paperback Predajná cena knihy:

Počet normostrán v preklade (1800 znakov vrátane medzier/ 1 normostana):

Počet normostrán v origináli:

Počet veršov:

Počet knižných titulov vydávaných ročne:Odhadovaný dátum vydania:

Názov vydavateľstva:

Adresa vydavateľstva:

e-mail:

Webová adresa vydavateľstva :

Názov bankového účtu:

Číslo účtu vydavateľstva (IBAN):

SWIFT/BIC kód:

Názov banky:

Adresa banky:

.....
Dátum

.....
Podpis vydavateľa a pečiatka

Priložit': 1. Kópiu zmluvy medzi vydavateľom a prekladateľom

2. Kópiu zmluvy medzi vydavateľom a autorom (majiteľom autorských práv):

Deadliny: január 31..... apríl 30..... júl 31 október 31.....